

过程体裁法在艺体生英语应用文写作教学中的应用

吴莉,文月娥,唐贡如

(湖南科技大学 外国语学院,湖南 湘潭 411201)

摘要:以商务信函为例,详细讲解了过程体裁法在大学艺体生英语应用文写作教学中应用的具体步骤。通过教学实验,让学生掌握特定体裁的结构特点、语篇模式和语言特点,使学生认识到写作是一种可遵循一定规律的社会交往活动,从而提高其写作能力和信心,并增加学生等级考试通过率。实验教学证明,和传统成果法相比较,把过程体裁法应用于艺体生大学英语应用文写作教学对提高学生的写作水平有很大作用。

关键词:过程体裁法;艺体生;应用文;商务信函

中图分类号:H319

文献标志码:A

文章编号:1674-5884(2014)07-0083-02

相比其他专业学生,艺体生英语基础差,学习态度消极,缺乏耐心,投入不够。艺体生大多存在畏惧英文写作的现象,艺体生所具有的专业优势比如音乐生的表现力、美术生的想象力、体育生的爆发力在传统的英语成果写作教学方法中难以发挥,教学效果较差。在大学期间,艺体生要通过《全国高等学校英语应用能力考试》,这一考试对英语写作的要求是:能在30分钟之内能填写和模仿写出80词左右的英语应用文,用词和语句基本正确,格式恰当^[1]。因此,对艺体生的写作教学应侧重于应用文写作,类型包括通知、信函、申请表等。

1 过程体裁写作法原则及其特点

在长期的写作教学实践中,研究者发现传统的成果法和后来出现的过程法都存在难以避免的缺点。于是,英国 Stirling 大学的 Goodith White 和 Richard Badger 提出了“过程体裁教学法”,把过程法、成果法和近年来兴起的体裁法结合起来,充分发挥各自优点^[2]。

过程体裁教学法有如下原则:(1)通过范文讲解、集体仿写、学生批改和教师批改等,使学生可从范文、同学和教师那儿获得一些写作技能和语言知识^[3]。(2)让学生懂得写作本质上是一种由社会交际目的决定并受社会情景制约的交际手段^[4]。(3)教学过程既要激发学生主动性,又要发挥教师和范文的指导作用。学者 Kaur 和 Chun 指出过程体裁写作教学法的特点是鼓励作者观察和思考各种文体的结构特点和语言的固定用法,让学生掌握不同文体的写作技巧。国内学者韩金龙第一次把这一理论引入国内写作教学^[5]。

2 实验设计和研究

2.1 实验对象

本实验的实验对象是湖南科技大学体育学院和艺术学院2012级4个平行班学生,其高考及格率为35.78%,在第一学期的教学中50%左右的学生搞不懂最基本的语法,20%左右的学生基本上不能用英语表达自己的思想,整体英语水平偏下。根据实验需要,把学生分为实验班(体育1、2班和音乐3班)和控制班(艺术设计3、4班和音乐1、2班)。实验前,先进行一次英语写作摸底考试,要求在规定的30分钟内完成80词应用文的写作。为便于统计比较,从中各任意抽取90名学生,请3名老师按照四级作文的评分标准批改这180份试卷,满分15分。

经 t-test 检验,两组成绩之间没有明显差异,实验前实验对象基础相当。

2.2 实验设计与步骤

对实验班学生在大一下学期进行为期16周的应用文过程体裁法写作教学,控制班则还是采用传统的成果法教学。商务信函是一种典型的应用文体,词汇、句子、篇章结构有很强的规律性,体裁结构鲜明,容易被模仿。下面以商务信函为例,介绍具体应用步骤。

2.2.1 体裁分析

体裁分析大约占20分钟课堂时间。教师可选择一些典型的商务信函范文,向学生讲解特定体裁的语言特点和体裁结构特点,对范文进行详细分析后建立体裁特征表格(见表1),使学生从内容和形式上全面了解这一体裁的特点。

2.2.2 集体仿写

教师可布置新的写作任务,让学生对照表 1 进行模仿写作,并对照表 1 从语言、内容、结构三个方面对自己

所写的新的商务信函进行分析,使学生在写作的过程中进一步掌握特定文体的特征,最终可独立创作。

表 1 英文商务信函体裁特征表格

结构	正式信函 各项要素	收信人姓名与职务、公司名称、邮件地址、日期 结束致候、署名、联络方式及附件说明等
内容	写信目的	订购、询盘与报盘
	表达愿望	希望对方降价、建立贸易关系等
常用句子	报盘开头	1. We thank you for your enquiry of... 2. We acknowledge receipt of your enquiry of August 1, asking...
	报盘结尾	1. Looking forward to receiving your early reply. 2. We await your reply with great interest.
	询价信开头	1. We have seen your advertisement in...
		2. We should be pleased if you would send us your best quotations.
		3. Would you please send us details of various ranges, including types and prices?
	询价信结尾	1. Looking forward to your early reply. 2. Please give us your reply as soon as possible.
常用词汇	名词	Discount, reply, agreement, honor, quotation, communication
	动词	Receive, order, report, wait, receipt, confirm, enclose
	形容词	Thankful, grateful, sincere

2.2.3 独立写作

独立写作可选择课后的时间完成。学生根据老师布置的新的题目进行写作,包括列提纲、打草稿、最后定稿等写作过程。

2.2.4 编辑修改

编辑修改可课堂内外结合,包括作者自己修改、同伴修改和老师批改。教师可指导学生参照表 1 对习作从内容角度进行第一遍评阅:检查写信目的是否清楚,联系方式是否明确。之后,教师从体裁的角度指导学生进行第二遍批阅:检查是否具备表 1 所列的正式商务信函所应具备的各项要素。第三遍批阅则对照表 1 所列出的常用句型或词汇检查语言错误。第四遍从文本角度检查。最后,学生根据各方建议,重新修改、完成写作。英文商务信函写作具体要求见下表 2。

表 2 英文商务信函反馈评价表

角度	反馈评价
体裁规范	是否符合特定体裁结构、称呼、正文要求、署名等结构组织、段落划分是否合理,目的是否明确
内容表达	文章是否符合“3C”原则,即清楚(Clarity)、简洁(Conciseness)和礼貌(Courtesy)
	内容要完整、重点突出、主次分明、符合逻辑、没有晦涩难懂之处 段落过渡自然、连贯
语言运用	文章使用丰富的词汇,语言自然流畅 语法是否规范(时态、人称、主谓、修饰语等) 句型是否多样(简单句、并列句、复合句等) 标点使用,单词大小写是否正确
文本设计	文章长度是否符合要求 版面设计是否工整美观

2.3 数据收集和分析

请 3 位老师以满分为 15 分对 180 名同学的作文进行批

改,把批改的成绩输入计算机,用社会科学统计软件包 SPSS + (10. 0)对这些数据进行分析后得出如下结果(见表 3)。

表 3 不同方法指导下作文成绩(实验后测试结果)

班级	N	Minimum	Maximum	Mean	Std. Deviation
控制班	90	2.50	10.50	6.617 5	1.824 34
实验班	90	6.00	12.00	6.812 8	0.569 3

经 t - test 检验,实行过程体裁教学法的实验班和实行成果法教学的控制班学生的写作成绩之间有显著差异(t = 4. 463, df = 3, p < . 0. 05)。

3 结果分析

从统计数据来看,接受过程体裁法的学生在作文得分上明显高于接受成果法的学生。在艺体生英语应用文写作教学中运用过程体裁法,可使学生不再畏惧写作,认识到应用文写作是可遵循一定规律的,从而提高写作兴趣和信心,一定程度上对提高应用文写作能力和通过等级考试都有意义。这次探索的教学模式也可应用于其他专业的大学英语写作教学,培养学生应用文写作能力。

参考文献:

[1] 冯 丹. 过程法写作在大学艺术生课堂教学中的用[D]. 重庆:西南大学,2010.
[2] 张 莹. 成品写作法向过程写作法的嬗变[J]. 外语研究,2006(6):51 - 54.
[3] 白丽茹. 大学英语写作中同伴互评反馈模式测量评价表的编制[J]. 现代外语,2012,35(2):184 - 194.
[4] 赵 霞. “过程体裁教学法”在英语写作中的研究与应用[J]. 宁波大学学报(教育科学版),2010,32(5):112 - 116.
[5] 韩金龙. 英语写作教学:过程体裁教学法[J]. 外语界,2001(4):35 - 40. (责任校对 罗 渊)